

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 27 december 2004

Nr 1215—1223

INNEHÅLL

Nr		Sidan
1215	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i beslutet av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om privilegier och immunitet för Athena	3267
1216	Lag om ändring av lagen om kommunala pensioner	3268
1217	Lag om ändring av lagen om statens pensioner	3270
1218	Lag om ändring av ikraftträdandebestämmelsen i en lag om ändring av lagen om statens pensioner	3273
1219	Lag om upphävande av 6 § 2 mom. i lagen om statens familjepensioner	3275
1220	Lag om ändring av varumärkeslagen	3276
1221	Lag om barnombudsmannen	3278
1222	Lag om ändring av lagen om understöd för reparation av bostäder och energiunderstöd	3280
1223	Statsrådets förordning om ändring av 7 § i statstjänstemannaförordningen	3282

Nr 1215

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i beslutet av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om privilegier och immunitet för Athena

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §
De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Bryssel den 28 april 2004 antagna beslutet av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om privilegier och immunitet för Athena gäller

som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §
Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 204/2004
UtUB 15/2004
RSv 168/2004

Nr 1216

L a g**om ändring av lagen om kommunala pensioner**

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 13 juni 2003 om kommunala pensioner (549/2003) 100 och 134 §, 143 § 1 mom. och 164 § 1 mom., av dem 164 § 1 mom. sådant det lyder i lag 921/2003, och fogas till 110 §, sådan den lyder delvis ändrad i lag 713/2004, ett nytt 3 mom. och till 120 § ett nytt 5 mom. som följer:

100 §

Beslutsfattande och delgivning av beslut

Sedan nödvändiga utredningar har erhållits skall pensionsansökan avgöras utan dröjsmål.

Den kommunala pensionsanstaltens beslut delges genom att beslutet sänds per post till mottagaren under den adress han eller hon har uppgett.

110 §

Retroaktiv betalning och preskription av pensionsfordran

Rätten till en förmån enligt denna lag preskriberas tio år efter den dag då förmånen borde ha utbetalats, om inte preskriptionen har avbrutits innan dess. Från detta avbrytande av preskriptionstiden börjar en ny fem års preskriptionstid löpa. Preskriptionen avbryts på det sätt som föreskrivs i 10 eller 11 § i lagen om preskription av skulder (728/2003).

RP 205/2004
ShUB 37/2004
RSv 196/2004

120 §

Återkrav av pension som betalats till för stort belopp

En förmån som betalats utan grund skall återkrävas inom tio år räknat från utbetalningsdagen. En fordran som fastställts genom beslut om återkrav preskriberas fem år efter det att beslutet gavs, om inte preskriptionen avbrutits innan dess. Preskriptionen av en fordran som fastställts genom beslut om återkrav avbryts på det sätt som föreskrivs i 10 eller 11 § i lagen om preskription av skulder. Från detta avbrytande av preskriptionstiden börjar en ny fem års preskriptionstid löpa.

134 §

Indrivning av avgift och preskription av avgiftsfordran

Den kommunala pensionsanstalten skall fastställa en avgift som baserar sig på denna

lag inom tio år från det att fordran uppkom. Avgiftsfordran anses uppstå på förfallodagen för en slutlig avgift enligt denna lag. En avgift som fastställts med stöd av denna lag samt en på avgiften för tiden för betalningsdröjsmål beräknad årlig dröjsmålsränta enligt den räntefot som avses i 4 § 1 mom. i räntelagen får utsökas utan dom eller beslut på det sätt som bestäms i lagen om indrivning av skatter och avgifter i utsökningsväg (367/1961).

Återbetalningen av en avgift som betalats utan grund preskriberas när tio år förflutit från betalningsdagen, om preskriptionen inte har avbrutits innan dess. Från detta avbrytande av preskriptionstiden börjar en ny fem års preskriptionstid löpa. Preskriptionen avbryts på det sätt som föreskrivs i 10 eller 11 § i lagen om preskription av skulder.

143 §

Placeringsdelegationen

Vid den kommunala pensionsanstalten finns en placeringsdelegation med uppgift att stödja placeringsverksamheten och främja informationen mellan de instanser som nämns i 2 mom. Delegationen är ett rådgivande organ som behandlar riktlinjerna för pen-

sionsanstaltens placeringsverksamhet och dess utveckling.

164 §

Tillämpning av bestämmelserna om förvaltningsförfarande

När den kommunala pensionsanstalten behandlar ett förvaltningsärende enligt denna lag skall förvaltningslagen (434/2003), språklagen (423/2003) och lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet iaktas, om inte annat bestäms i denna lag.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Lagens 110 § 3 mom., 120 § 5 mom. och 134 § tillämpas också på förmåner som betalats utan grund och på fordringar som uppkommit före lagens ikraftträdande. När preskriptionstiden för en sådan fordran räknas ut beaktas också tiden före lagens ikraftträdande. Fordringarna i fråga preskriberas dock enligt denna lag tidigast tre år efter lagens ikraftträdande, om de inte preskriberas innan dess också enligt de bestämmelser som gällde den 31 december 2003.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Nr 1217

L a g

om ändring av lagen om statens pensioner

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen av den 20 maj 1966 om statens pensioner (280/1966) 5 § 6 mom., sådant det lyder i lag 939/1999,
ändras 8 § 4 mom. samt 10 § 3 och 8 mom., sådana de lyder, 8 § 4 mom. i lagarna 1180/1996 och 638/1994 och i nämnda lag 939/1999, 10 § 3 mom. i nämnda lag 638/1994 och 10 § 8 mom. i lag 1006/2002, samt
fogas till lagen en ny 7 f § som följer:

7 f §

När den arbetsinkomst som pensionen grundar sig på räknas ut beaktas för en förmånstagare enligt 8 § 4 mom. 1—3 punkten endast inkomsterna enligt 10 § 3 mom. 1 punkten för högst 10 år före pensionsfallet eller på motsvarande sätt för tiden före anställningens upphörande. Den pensionsgrundande inkomsten räknas ut enligt 7 b och 7 c §, och summan divideras med antalet dagar som berättigar till militärpension under granskningstiden. Talet i fråga multipliceras med 30.

8 §

Uppnådd pensionsålder är dock inte en förutsättning för ålderspension,

1) om, när det är fråga om en ny förmånstagare som avses i 1 § 4 mom.,

a) en tjänsteman som tjänstgör i en officers- eller institutofficerstjänst, för vilken såsom ovillkorligt behörighetsvillkor har fastställts tjänsteexamen för officer eller institutofficer, har fyllt 48 år när anställningen upphör och 55 år innan pensionen börjar eller en tjänsteman som tjänstgör i en tjänst som förutsätter

flygarexamen har fyllt 45 år när anställningen upphör och innan pensionen börjar, och

b) en ovan i underpunkt a avsedd tjänsteman innehar militär grad och han eller hon i en i underpunkt a avsedd tjänst eller sammanlagt i en sådan tjänst och annan militär tjänst vid försvarsmakten eller gränsbevakningsväsendet och som värvad, gränsbevakare eller sjöbevakare har intjänat en pensionstid om minst 30 år, minskad i fråga om en annan tjänsteman än en sådan som tjänstgör i en tjänst som förutsätter flygarexamen med de fulla månader som då han eller hon avgick från sin tjänst återstod till 55 års ålder och om villkoren i fråga om de pensionsgrundande inkomsterna enligt 10 § 3 mom. 1 punkten uppfylls,

2) om en tjänsteman som tjänstgör i en specialofficerstjänst, som militärpräst eller i en militär specialtjänst vid försvarsmakten eller i en specialofficers-, gränsbevakar- eller sjöbevakartjänst vid gränsbevakningsväsendet har fyllt 55 år när anställningen upphör och om han eller hon i en sådan tjänst eller sammanlagt i en sådan tjänst och annan militär tjänst vid försvarsmakten eller gränsbevakningsväsendet och som värvad, gräns-

bevakare eller sjöbevakare har intjänat en pensionstid av minst 30 år, och om villkoren i fråga om de pensionsgrundande inkomsterna enligt 10 § 3 mom. 1 punkten uppfylls,

3) om, när det är fråga om en i 1 § 4 mom. avsedd gammal förmånstagare, en tjänsteman som tjänstgör i en officers- eller institutofficerstjänst, för vilken såsom ovillkorligt behörighetsvillkor har fastställts tjänsteexamen för officer eller institutofficer, innehar militär grad och han eller hon i en sådan tjänst eller sammanlagt i en sådan tjänst och annan militär tjänst vid försvarsmakten eller gränsbevakningsväsendet och som värvad, gränsbevakare eller sjöbevakare har intjänat en pensionstid om minst det antal år som anges i följande tabell, och om villkoren i fråga om de pensionsgrundande inkomsterna enligt 10 § 3 mom. 1 punkten uppfylls:

Pensionstid till utgången av 1994	Pensionstid som krävs för pensionering
minst 16 år	25 år
minst 13 år	26 år
minst 10 år	27 år
minst 7 år	28 år
minst 3 år	29 år
mindre än 3 år	30 år,

4) om förmånstagaren har uppnått sin avgångsålder.

10 §

Pensionen tillväxer dock från och med den 1 januari 2005 för varje till pensionstiden hänförlig dag med 1/180 procent av de pensionsgrundande arbetsinkomsterna, om det är fråga om en sådan innehavare av en officers- eller institutofficerstjänst, för vilken såsom ovillkorligt behörighetsvillkor har fastställts examen för officerstjänst eller institutofficerstjänst, som har militär grad eller om det är fråga om en i 8 § 4 mom. 2 punkten avsedd tjänsteman. Pensionen för en tjänsteinnehavare vid försvarsmakten eller gränsbevakningsväsendet som förutsätts ha flygarexamen tillväxer för varje till pensionstiden

hänförlig dag med 1/120 procent av de pensionsgrundande arbetsinkomsterna. Tjänsteinnehavare, som avses i de två föregående meningarna i detta moment, intjänar pension för återstående tid såsom i arbete till den del återstående tid inräknas i pensionen, till utgången av den månad han eller hon fyller 50 år. Detta moment tillämpas endast

1) om en ovan avsedd förmånstagare i en sådan tjänst har pensionsgrundande inkomster som i medeltal uppgår till minst 12 000 euro om året och han eller hon under de fem kalenderår som omedelbart föregick uppnåendet av föreskriven pensionsålder eller anställningens upphörande under minst tre kalenderår i dylik tjänst har pensionsgrundande inkomster som uppgår till minst ovan nämnt belopp, eller

2) om invalid- eller arbetslöshetspension beviljas med tillämpning av 5 a § eller ålderspension med tillämpning av 8 § 4 mom. 1—3 punkten.

Vid beräkning av pensionernas maximibelopp för en förmånstagare som avses i 8 § 4 mom. 1 och 2 punkten får pensionernas maximibelopp vara högst 60 procent av den pensionsgrundande inkomsten. Vid beräkning av pensionernas maximibelopp skall i fråga om en sådan förmånstagare som avses i 8 § 4 mom. 3 punkten samt sådan innehavare av militär specialtjänst eller värvad vid försvarsmakten eller innehavare av en specialofficers-, gränsbevakar- eller sjöbevakartjänst vid gränsbevakningsväsendet som är en i 1 § 4 mom. avsedd gammal förmånstagare, dock tillämpas följande tabell:

Pensionstid till utgången av 1994	Procent
minst 16 år	66 procent
minst 13 år	65 procent
minst 10 år	64 procent
minst 7 år	63 procent
minst 3 år	62 procent
mindre än 3 år	61 procent

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Denna lag tillämpas emellertid på sådana pensioner där pensionsfallet inträffar efter den 31 december 2005.

Utan hinder av vad som föreskrivs i 7 f § beräknas den pensionsgrundande arbetsinkomsten för en förmånstagare som tjänstgör i en officers- eller instituttofficerstjänst, för vilken såsom ovillkorligt behörighetsvillkor har fastställts tjänsteexamen för officer eller instituttofficer, eller som specialofficer eller militärpräst eller i en militär specialtjänst eller som gränsbevakare eller sjöbevakare, på grundval av arbetsinkomsterna under högst sju kalenderår, om anställningen upphör före 2008, på grundval av arbetsinkomsterna under högst åtta år, om anställningen upphör under 2008 och på grundval av arbetsinkomsterna under högst nio år, om anställningen upphör under 2009.

Arbetsinkomsterna under de år som påverkar beräkningen av den pensionsgrundande inkomsten höjs för tiden före den 1 januari 2005 när pensionen räknas ut med en koefficient där förtjänstnivåindexet väger 80 procent och konsumentprisindexet 20 procent till nivån 2004 och vidare till beräkningsårets nivå med det årets lönekoeficient. När inkomsterna för 1998—2004 justeras används följande poängtal:

år	poängtal
1998	0,819
1999	0,844
2000	0,863

2001 0,900

2002 0,940

2003 0,968

2004 1,000

Pensionen för en förmånstagare som gått i pension från en uppgift enligt militärpensionssystemet före den 1 januari 2005 och som går i pension 2005 höjs årligen med ett index där förtjänstnivåindexet väger 50 procent och konsumentprisindexet 50 procent, tills pensionstagaren fyller 60 år, dock högst till 2011.

När pensionen räknas ut för förmånstagare som nämns i 8 § 4 mom. 1—3 punkten tillämpas inte vad som föreskrivs i 4 mom. i ikraftträdandebestämmelsen i lagen om ändring av lagen om statens pensioner (679/2004). I fråga om andra förmånstagare som tjänstgör vid försvarsmakten och gränsbevakningsväsendet tillämpas vad som föreskrivs i 5 mom. i ovan nämnda ikraftträdandebestämmelse. Om förmånstagarens avgångsålder är lägre än 63 år, höjs gränsprocenten i enlighet med vad som i det sistnämnda momentet föreskrivs om förmånstagare som valt en särskild yrkesbaserad pensionsålder.

När ikraftträdandebestämmelsen i lagen om ändring av lagen om statens pensioner (638/2004) tillämpas på en förmånstagare som innehar en tjänst som kräver flygarexamen, tillämpas 5 § 6 mom. i lagen om statens pensioner sådant det lyder innan denna lag träder i kraft.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 1218

Lag

om ändring av ikraftträdandebestämmelsen i en lag om ändring av lagen om statens pensioner

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut

fogas till ikraftträdandebestämmelsen i lagen av den 15 juli 1994 om ändring av lagen om statens pensioner (638/1994), sådan ikraftträdandebestämmelsen lyder delvis ändrad i lag 778/2001, nya 9—12 mom. som följer:

Utän hinder av vad som föreskrivs i 8 § 4 mom. 2 och 4 punkten har en sådan tjänsteman som tjänstgör i en militär specialtjänst och som har tjänstgjort som värvad den 31 december 1994 rätt att alternativt få ålderspension enligt följande tabell:

Pensionstid 31.12.1994	Ålder som berättigar till pension
minst 16 år	50 år
minst 13 år	51 år
minst 10 år	52 år
minst 7 år	53 år
minst 3 år	54 år
mindre än 3 år	55 år

Om en sådan pensionstagare, vars avgångsålder i denna tjänst är 60 år, går i pension innan han eller hon fyller 55 år, minskas den intjänade pensionen för tiden före den 1 januari 1994 med 0,27 procent för varje

tidigareläggningsmånad. Minskningen beräknas på den samordnade pensionen.

Utän hinder av vad som föreskrivs i 8 § 4 mom. 2 och 4 punkten har en sådan tjänsteman som tjänstgör i en civil tjänst vid försvarsmakten och som har tjänstgjort som värvad den 31 december 1994 rätt att alternativt få ålderspension enligt följande tabell:

Pensionstid 31.12.1994	Ålder som berättigar till pension
minst 16 år	50 år
minst 13 år	51 år 6 månader
minst 10 år	53 år
minst 7 år	54 år 6 månader
minst 3 år	56 år
mindre än 3 år	57 år 6 månader

Om en sådan förmånstagare vars avgångsålder i denna tjänst är 60 år eller högre, går i pension innan han eller hon uppnår åldern

57 år 6 månader, minskas den intjänade pensionen för tiden före den 1 januari 1994 med 0,33 procent för varje tidigareläggningsmånad. Minskningen beräknas på den samordnade pensionen.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.
Denna lag tillämpas på pensioner där pensionsfallet inträffar efter lagens ikraftträdande.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 1219

L a g

om upphävande av 6 § 2 mom. i lagen om statens familjepensioner

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs 6 § 2 mom. i lagen av den 31 december 1968 om statens familjepensioner (774/1968), sådant det lyder i lag 680/2004.

2 §

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005. Denna lag tillämpas på pensioner där pensionsfallet inträffar efter det att denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 1220

L a g**om ändring av varumärkeslagen**

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i varumärkeslagen av den 10 januari 1964 (7/1964) 14 § 1 mom. 8 punkten samt 54 och 57 a §,
 sådana de lyder, 14 § 1 mom. 8 punkten och 57 a § i lag 56/2000 samt 54 § i lag 1715/1995, som följer:

14 §
 Varumärke får inte registreras

8) om märket kan förväxlas med ett varumärke som skyddas av en internationell registrering som gäller i Finland eller Europeiska gemenskapen och som utgående från denna registrering har äldre rätt i Finland eller Europeiska gemenskapen,

54 §
 Om en finsk medborgare eller någon som har hemvist i Finland eller driver ett industri- eller handelsföretag här vill ansöka om en internationell registrering som grundas på en registrering som gäller i Finland eller en ansökan som har gjorts i Finland, skall han lämna in ansökan om internationell registrering till Patent- och registerstyrelsen.

Om en ansökan som gäller en internationell registrering grundas på ett gemenskapsvarumärke som avses i 57 § eller en ansökan om ett sådant, skall ansökan om internationell

registrering lämnas in till gemenskapsvarumärkesbyrån.

57 a §
 En begäran som gäller omvandling av ett gemenskapsvarumärke, en ansökan om gemenskapsvarumärke eller en internationell registrering som designerar Europeiska gemenskapen till en ansökan om ett nationellt varumärke och som gemenskapsvarumärkesbyrån har tillställt ämbetsverket behandlas som en nationell ansökan, om sökanden

- 1) betalar fastställda avgifter,
- 2) ger registermyndigheten en översättning till finska eller svenska av en begäran om omvandling jämte bilaga vilka har lämnats in på ett främmande språk,
- 3) meddelar den adress på vilken sökanden kan nås i Finland, och
- 4) lämnar in en beskrivning av varumärket.

En ansökan som grundas på omvandling av ett gemenskapsvarumärke eller en ansökan om ett sådant anses ha samma ansökningsdag, prioritet och företräde i Finland som gemen-

skapsvarumärket eller ansökan om det. En ansökan som grundar sig på omvandling av en internationell registrering som designerar Europeiska gemenskapen har som ansökningssdag dagen för den internationella registreringen eller dagen för den påföljande

designeringen av Europeiska gemenskapen samt den internationella registrerings prioritet och företräden.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Paula Lehtomäki

Nr 1221

L a g

om barnombudsmannen

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Verksamhetsområde

För att säkerställa att barnens ställning och rättigheter beaktas i lagstiftningen och i det samhälleliga beslutsfattandet finns en barnombudsman vid social- och hälsovårdsministeriet.

Bestämmelser om behörighetsvillkoren för och utnämningen av barnombudsmannen utfärdas genom förordning av statsrådet.

2 §

Uppgifter

Barnombudsmannen har till uppgift att främja barnens intressen och ta tillvara barns rättigheter i samarbete med andra myndigheter samt organisationer och övriga liknande aktörer inom sitt verksamhetsområde.

Barnombudsmannen skall

1) bedöma hur barnens intressen och rättigheter omsätts i praktiken samt följa barns och ungdomars levnadsförhållanden,

2) bevaka lagstiftningen och det samhälleliga beslutsfattandet samt bedöma deras effekter på barns välfärd,

3) genom initiativ, råd och anvisningar påverka det samhälleliga beslutsfattandet i

frågor som gäller barn och driva på att barnens intressen tillvaratas i samhället,

4) upprätthålla kontakter med barn och ungdomar och förmedla deras synpunkter till beslutsfattarna,

5) utveckla former för samarbete mellan olika aktörer,

6) förmedla information om barnfrågor till barn, till människor som arbetar med barn, till myndigheter och till allmänheten, samt

7) på olika sätt främja fullgörandet av den av Förenta Nationernas generalförsamling antagna konventionen om barnets rättigheter (FördrS 59—60/1991).

3 §

Verksamhetsberättelse och verksamhetsplan

Barnombudsmannen skall årligen lämna statsrådet en berättelse om sitt verksamhetsområde samt utarbeta en verksamhetsplan.

Närmare bestämmelser om verksamhetsberättelsen och verksamhetsplanen utfärdas genom förordning av statsrådet.

4 §

Delegation

För att främja barns ställning och rättighe-

ter samt myndighetssamarbetet i dessa frågor bistås barnombudsmannen av en delegation. Närmare bestämmelser om tillsättande av delegationen och om dess sammansättning, uppgifter och arbete utfärdas genom förordning av statsrådet.

5 §

Byrå

Barnombudsmannen har en byrå, där det inom ramen för statsbudgeten finns ett behövt antal tjänstemän som är föredragande samt annan personal.

6 §

Rätt att få information

Barnombudsmannen har rätt att av andra

Helsingfors den 21 december 2004

myndigheter avgiftsfritt få den information som behövs för skötseln av ombudsmannens uppgifter, om inte något annat följer av bestämmelserna om sekretess.

7 §

Närmare bestämmelser

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning av statsrådet.

8 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 september 2005.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 1222

L a g**om ändring av lagen om understöd för reparation av bostäder och energiunderstöd**

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 3 december 2002 om understöd för reparation av bostäder och energiunderstöd (1021/2002) 1 § 1 mom., 2 § 1 mom., 3 § 3 mom., 4 § 2 mom., 5 § 1 mom. och 6 § 1 mom. samt

fogas till lagen en ny 2 a § som följer:

1 §

Tillämpningsområde och förhållandet till statsunderstödslagen

Av medel från Statens bostadsfond kan understöd inom ramen för de bevillningsfullmakter som årligen fastställs i statsbudgeten beviljas för reparation av bostäder eller bostadshus som används som bostad året om, enligt vad som föreskrivs i denna lag.

3) förbättring på sociala grunder av fastighetsvisa system för hushållsavloppsvatten,

4) undanröjande av sanitära olägenheter på sociala grunder,

5) genomförande av en planmässig reparationsverksamhet för bostadshusbeståndet, och

6) förbättring av bostädernas energihushållning och minskning av utsläpp som förorsakas av energikonsumtion inklusive ibruktagande av förnybara energiformer.

2 §

Syftet med understöden

Med understöden kan följande åtgärder understödjas:

1) reparation på sociala grunder av bostäder för äldre och handikappade,

2) installerande av hiss i redan befintliga flervåningshus och reparationer i syfte att avlägsna rörelsehinder,

2 a §

Dispositionsplan

Om beloppet av ansökningarna är högre än beloppet av understödsfullmakten, eller om det i övrigt är nödvändigt, kan statsrådet besluta närmare om de regionala grunderna för användningen av understöden och om hur de skall fördelas på olika användningsändamål.

3 §

Förutsättningar för beviljandet

Understöd beviljas endast för den del av reparationskostnaderna för vilken sökanden inte har fått eller kan få ersättning eller annat offentligt stöd med undantag av lån eller räntestöd som beviljas av Statens bostadsfond eller Gårdsbrukets utvecklingsfond eller stöd som enligt lagen om stödjande av vatten- och avloppsåtgärder (686/2004) kan beviljas av statsmedel.

4 §

Understödstagare

Kommuner, samkommuner och sammanlutningar i vilka kommunerna har bestämmanderätt kan beviljas endast sådana understöd som avses i 2 § 1 mom. 2, 5 och 6 punkten.

5 §

Statsbidragsmyndigheter

Statens bostadsfond är statsbidragsmyn-

Helsingfors den 21 december 2004

dighet i fråga om sådana understöd som avses i 2 § 1 mom. 2 och 4 punkten. Kommunen är statsbidragsmyndighet i fråga om de understöd som avses i 1, 3, 5 och 6 punkten i nämnda moment. Statens bostadsfond är dock statsbidragsmyndighet också i fråga om dessa understöd, om understödet beviljas en kommun eller samkommun.

6 §

Begränsning av användningen

En bostad eller ett bostadshus för vars reparation har beviljats understöd enligt 2 § 1 mom. 1, 3 eller 4 punkten skall användas som bostad för understödstagaren och dennes hushåll eller något annat hushåll som uppfyller förutsättningarna för erhållande av reparationsunderstödet i fråga under fem år från beviljandet av understödet. Statsbidragsmyndigheten kan av särskilda skäl bevilja befrielse från den ovan nämnda användningsbegränsningen.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Hannes Manninen*

Nr 1223

Statsrådets förordning
om ändring av 7 § i statstjänstemannaförordningen

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, *ändras* i statstjänstemannaförordningen av den 14 november 1994 (971/1994) 7 § 2 mom., sådant det lyder i förordning 263/2003, som följer:

7 §

Tjänsten som statssekreterare besätts utan att den ledigförklaras eller ett meddelande om att den är vakant offentliggörs. På samma sätt sker utnämningen till ett tjänsteförhållande

för viss tid som en ministers specialmedarbetare.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2005.

Helsingfors den 21 december 2004

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Regeringsråd Kirsi Äijälä